哀謝

先考諱朝擢字英蘭黃公府君之喪經於八月三日舉行喪禮扶柩歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人岑氏
孤子維參
媳婦方美嫦
孤女美玲
壻鄺頌籌
孫男一平一京
孫女愛慈
男女外孫五名
子侄姪女及侄孫等留中國同泣謝

「賻儀」伍壬貴一百元，鄭現五十元，林自强，陳勝伯，黃華發，馮錦，趙國全，羅炳忠，藍冠楊，黎永聯。（以上廿元）

黎植三，黎永紹，黎永全，鄭惠霖，岑順昌，民星總社，黃文生，黃耀權，春生，鄭伯樂，廉汝成，黃姑婆，黃志堅，黃嬸，黃傳大以上十元。

李世偉，馬母，鄭母，黃姑，佣姑，周母，余母，馬小姐，馬母，司徒嬸，馬母，馬惠鈴，蕭金晃，周企，黃姑婆，紀强以上五元。

樹康，琴姨以上三元。

吾叔，家安母，鄧嬸以上二元。

「花圈」伍壬貴，鄭現，林自强，周崇秩，黃兆彰，陳焯傑，吳柏南，盤現，鄭惠霖，譚閏華，黃紹思，阮太，（以上俱合家）

華僑金行APEX全體職工，PENDER花舖。

「扶柩」林自强，鄭現，周崇秩，趙國全，黃華發，劉林灼

素車數輛。

厚惠芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

哀謝

先妣李門余氏太安人不幸逝世經於八月八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土科士蘭墓園叨蒙

李氏公所協辦喪事宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆重歿存均感僅此哀

哀子仲仁暨家屬同叩謝

「賻儀」李漢南，日如，俊南，亮來，振傑，錫齊，關振東，周衞賢，（以上每二十元）

蔣柏年，李達明，林炳仁，林倫，陳衍，黃俠，劉飛，李佩芳，（以上每十五元）

黃柏耀，黃炳耀，李國林，李結繁，李德閏，謝暢朗，（以上每十元）

蔣清華，鄧世雄，余慶祥夫人，謝汝爲，李同炎，李銓添，李錫芳，雷紅，（以上每五元）

（花圈）全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社同，密冲同鄉會，中華文化中心執行委員會，中華文化中心婦女組，青年聯誼會，雲高華燒臘商，李日如，謂漢，長銳，惠萱，俊南同，李漢南，明甫，崇威，育凡，振强同，陳思群，黃景仁，法理，伯輝同，李東海，錦濤，君立，碧來，一娉，瑞禮同，雷漢華合家，李波來，王孫，單瓊，昌鉅，福遐，自南，聖麗，偉藻，德壯同，袁健文，余曉光，林務棠，黃景明同，司徒燮生合家，李亮來，振武，振傑合家，鄺家常，孫治平，孫國平同，孫燦球合家，李煥來，景仁，振發，維廣，福基，健民同，李建業，顯輝，焯傑，李民，國榮夫人同，余榮富，跑路高夫汽油站。　素車誄詞恕不另錄

厚賜芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

宜經驗夜西厨一名
有意者請到 53 Broadway 西面議

請經驗企檯一名
埠仔館餐，包食宿，有意者請電陳君112-624-4333

埠仔宜中西厨一名
要有經驗月薪千一百元請電話：112-567-4235

宜炒鑊一名
五時後請電話581-4481

急僱管車衣機工人
須有經驗，長期職業，照件計工資。請到 Elizabeth Gordon, 309 W. Cordova St. 面議

請中厨一名
北溫哥華餐館，有意者請於四點半後電九八四-九一四七賴先生

宜炒鑊一名
上午十時至下午五時電話二七〇-三壹一式

餐館請人
宜企檯二名洗盤碗一名有意請電 Northland Restaurant Peace River Alta. 403-624-3921 關沿資。

請經驗管電力車機
婦女衣廠 請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓沿。

請經驗手工縫衣人
婦女衣廠 請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓沿。

請車衣女工
高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲埠 310 Water Street 3rd Floor

請經驗女企檯二名
週末散工二名，如意者請來面議 2061 W. 4th Ave. Van.,

請婦人照顧兒女
須可靠兼料理聽家務，要住宿在內。電話224-5668

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁西河紅棗
天壇石榴汁天津紅豆
零沽批發　無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▲

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

PLUMBING & HEATING
831 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
LICENSED PLUMBER
水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED
請電：二五五-〇六一八
二五四-四九三五　炳記

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

明德託兒所
註冊
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

學車視電
加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6633
政府牌，新法教車，華人教授經驗豐富，特價散鐘14元一小時全程十小時收$95均包括考路試和小時半收$35七小時半免費接送，歡迎補鐘及租車考試。
校址：833 東喜士定街
電話：253-1333 24Hr 821-3371
聯合駕駛學校

元豐有限公司 雲高華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
預告
廿四週年紀念
門市部
酬賓大平賣
八月廿四、五、六三天
各什貨（除白米及冰貨）一律九折優待
另有贈品、獎券奉送
屆時恭請光臨惠顧

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）
房屋
▲九年新六睡房面積二千多尺硬木地台大廚房及客廳地80×128特別設計美麗花園近巴士學校，三睡房另土庫有兩房浴室及厨房近域多利街，五萬七千。
▲近展覽會區乾淨兩層共四睡房兩副浴室五萬二
▲西區四十一街近宙比四睡房土庫完成六萬二千
▲近展覽會一年新屋，千三多尺，全部雙層窗門，地33×155
▲東區靚新屋多間由七萬五至83500請來電詢問
商業樓、栢文及生意
▲西人雜貨生意及實業獨市生意用具新式後面有得住另有兩組租出84000單生意亦得來電詢問
▲五年新兩個鋪位及八組柏文，磚樓，廿四萬。
▲一年新兩組柏文寫字樓大鋪位，地點好，急賣
▲兩個鋪位樓上寫字樓土庫全部租出十七萬九千
▲緬街三層商業樓，每層五千尺，廿多萬。
▲十四年八組柏文，十六萬九千。
▲西人雜貨生意，日做五百，二萬九千。
▲西人專賣雪糕及外賣快餐館座位四十，三萬九

長城公司
GREAT WALL CO
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
藍帆船牌雲耳　鳳凰餅
開邊湘蓮　夾心杏仁餅
烏棗　梧州蜜棗
白棵干　雙燕白菜干
蓮藕干　糖水荔枝
零沽批發　無任歡迎

金利源興記 加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
大帮運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
厦門一級米粉
特價平沽

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
國產成藥介紹週・
人參首烏精　北芪防黨精　人參蜂王漿
至寶三鞭精　北京蜂王精　至寶三鞭丸
海龍蛤蚧精　虫草桂圓精　泰山靈芝精
歸芪蜂王漿　人參精　雪蛤參精
杞子精　參桂鹿茸參　杞精
靈芝蜂王精　蜂乳精　人參蜜漿
北芪精　光明眼水
凡購上列補品三盒以上者，一律八五折優待，並奉送精美玻璃杯一個。
購者從速，售完即止。
日期：由七月廿九日至八月四日。

華僑酒樓
w.k.gardens restaurant

名茶美點　款式新穎
壽讌喜酌　筵開百席
晚飯小菜　豐儉隨意
有寬大停車場免費泊車
董事長、總經理：林奇旺
營業時間：上午十時至晚上十時
地址：611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. - CHINATOWN
電話：687-9608　687-9609